PRESIDENT

FREECOMM 550

CE

MANUEL D'UTILISATION

Index

Information sur la batterie 4
Information sur la charge de la batterie 4
Charger les batteries 4
Installer les batteries 5
Installation des accessoires 6
Présentation 7
Afficheur LCD 9
Fonctions et Utilisation 10
Allumer/Éteindre la radio 10
Allumer/Éteindre Roger beep 10
Régler l'heure 10
Réglage de l'affichage de l'heure 10
Réglage des heures 11
Réglage des minutes 11
Réglage de l'alarme 12
Allumer/Éteindre l'alarme 12
Réglage des heures de l'alarme 12
Réglage des minutes de l'alarme 13
Éditer la liste des canaux 13
Opérations en mode veille 14
Régler le canal 14
Émettre un appel 14
Pour parler 14
Monitor 14
Utiliser PTT sur une oreillette externe pour parler 15
Utiliser VOX pour parler 15
Verrouiller/Déverrouiller le clavier 15
Commuter entre les canaux normaux et les canaux mémorisés 15
Entrer dans le Mode Menu 16
Régler le CTCSS 16
Balayage des canaux 16
Régler le VOX 17
Régler les tonalités d'appel 18

Activer/désactiver les beeps de touche 18
Régler le niveau de squelch 19
Allumer/Éteindre l'alarme limite de portée 19
Régler le type de batterie 20
Guide de dépannage 21
Consignes 21

Contenu

1 Freecomm 550
1 chargeur de table (pour appareil ou bloc accus)
1 alimentation du chargeur de table
1 bloc accus
1 clip de ceinture
1 dragonne
1 manuel d'utilisation

Accessoires en option

1. Housse de protection ACPS334
2. Bloc Accus 1100 mAh ACPS335
3. Micro Oreillette Vox ACPS336
4. Micro Oreillette Security ACPS337

1

2

3

4

Information sur la batterie

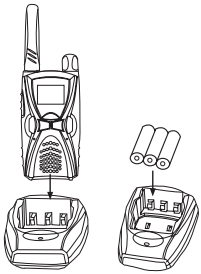
Information sur la charge de la batterie

La batterie n'est pas chargée d'usine. Chargez la batterie neuve ou non utilisée depuis plus de deux mois, avant utilisation. La capacité de la batterie sera optimale après l'avoir chargée/déchargée deux ou trois fois. Lorsque la puissance de la batterie a baissé, chargez-la ou remplacez-la par une neuve.

Remarques :

- Ne pas court-circuiter les batteries ni les poser près du feu.
- Éteindre la radio durant la charge .
- Enlever la radio et la batterie du chargeur lorsque le cycle de charge est terminé. La surcharge raccourcit la durée de vie de la batterie.
- Arrêter la charge lorsque la batterie est complètement chargée sinon sa durée de vie raccourcit.
- Stocker la batterie dans un endroit à 25 °C. Charger la batterie à moins de 10° C provoque une fuite d'électrolyte et endommage la batterie.
- Charger la batterie au-delà de 35°C affecte sa capacité.

Charger les batteries



1. **Insérer la batterie à l'intérieur de la radio**
   Insérer la radio avec la batterie verticalement dans le chargeur de table. La charge démarre.
2. **Charger le bloc accus**
   Placer le bloc accus dans le chargeur de table. Vérifier que les marquages **+** et **-** des batteries correspondent à ceux du chargeur. La charge démarre.

Remarque :

- La LED rouge du chargeur s'allume sans interruption durant la charge.

- Vous pouvez aussi insérer dans la radio des accus AA et les mettre en charge en posant la radio verticalement dans le chargeur de batteries.

Installer les batteries

Poussez le loquet vers le haut pour enlever le couvercle du compartiment batteries (fig. 1).

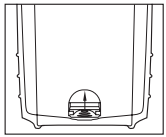


fig. 1

Soulevez le couvercle.

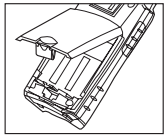


fig. 2

Insérez la batterie dans la radio (fig. 3). Vérifiez que les marquages **+** et **-** correspondent à ceux du compartiment.

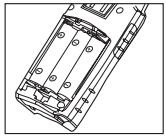


fig. 3

Fermez le couvercle (fig. 4) en appuyant légèrement jusqu'à ce que le loquet clique.

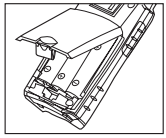


fig. 4

Installation des accessoires

Clip de ceinture

Glissez le clip ceinture dans les rainures du boîtier. Pour ôter le clip, appuyer sur le verrou (fig. 5, 6 et 7)

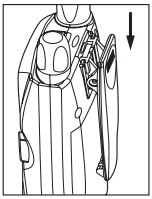


fig. 5

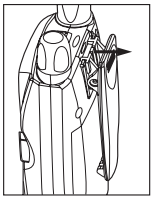


fig. 6

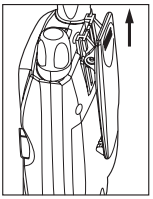
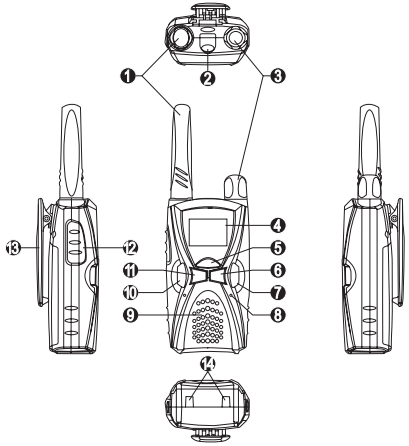


fig. 7

Présentation



1. **Antenne**
2. **Prise haut-parleur/microphone**
3. **Bouton puissance/volume**

   Tournez le bouton puissance/volume dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic pour allumer la radio et dans le sens contraire pour l'éteindre. Lorsque la radio est allumée, tournez le bouton pour régler le volume.
4. **Afficheur LCD**

   Indique les fonctions de la radio (voir *Afficheur LCD* pour plus de détails).
5. **Touche MENU**

   Appuyez brièvement sur la touche MENU pour entrer dans les menus ; appuyez et maintenez la touche MENU en mode veille pour commuter entre "canal normal" et "canal mémorisé".

6. **Touche "-"**

   Sert à sélectionner le canal dans un ordre décroissant ou à changer les réglages du menu.

7. **Touche MON**

   Appuyez la touche MON pour vérifier si le canal sélectionné est actif.

8. **MIC**

9. **Haut-parleur**

10. **Touche** ♪ (touche CALL, signal d'appel)

    Appuyez brièvement (moins d'une seconde) la touche CALL pour transmettre un signal d'appel ou sauvegardez le réglage en cours et allez au mode veille. Appuyez et maintenez la touche CALL en mode veille pour commuter entre le verrouillage et le déverrouillage du clavier.

11. **Touche "+"**

    Sert à sélectionner le canal dans un ordre croissant ou changer les réglages du menu.

12. **Touche PTT, émission**

    Appuyez et maintenez PTT, la radio fonctionne en mode transmission. Relâchez PTT, la radio revient en mode réception.

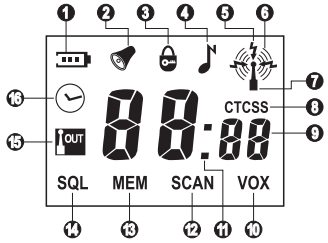
13. **Clip de ceinture**

    Pour attacher la radio à votre ceinture

14. **Connecteurs de charge**

    Branchez les connecteurs de charge avec ceux qui sont sur le chargeur pour commencer la charge.

Afficheur LCD



1. Niveau de charge.
2. Apparaît lorsque l'alarme est activée ; clignote lorsque l'alarme sonne.
3. Apparaît lorsque le clavier est verrouillé.
4. Apparaît lorsque la tonalité d'appel est sélectionnée.
5. Apparaît lors de la réception de signaux sur le canal sélectionné.
6. Apparaît durant la transmission.
7. Apparaît lorsque la transmission/réception est désactivée.
8. Indique que le numéro CTCSS et le numéro du canal s'affiche. Le chiffre en-dessous indique le CTCSS actif.
9. Deux grands "8" et deux petits "8" affichent le canal actif et CTCSS, l'heure ou l'état du réglage actif.
10. Apparaît lorsque le réglage VOX ou la fonction VOX est activé.
11. Apparaît entre heure et minute lorsque l'affichage de l'heure est actif.
12. Apparaît durant le balayage des canaux.
13. Apparaît lorsque les canaux mémorisés sont sélectionnés.
14. Apparaît durant le réglage du niveau de squelch.
15. Alarme limite de portée, clignote lorsque votre interlocuteur est hors portée ; apparaît durant son réglage ou son activation.
16. Apparaît durant le réglage de l'heure.

Fonctions et Utilisation

Allumer/Éteindre la radio

Allumer : tournez le bouton **Power/volume** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

Éteindre : tournez le bouton **Power/volume** dans le sens contraire des aiguilles jusqu'au clic.

Allumer/Éteindre Roger beep

Vous pouvez activer/désactiver le roger beep en allumant la radio en maintenant **PTT** enfoncé.

Allumez en maintenant **PTT** enfoncé, deux beeps sonnent après la tonalité de "power on" indiquant que le roger beep est acitvé et un beep sonne indiquant qu'il est désactivé.

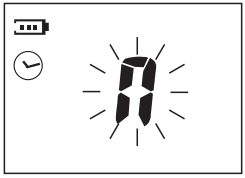
Si le roger beep est actif, le correspondant entend un beep lorsque la communication est terminée.

Régler l'heure

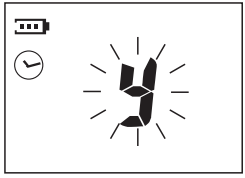
Sert à mettre l'afficheur en veille ou régler l'heure en cours.

Réglage de l'affichage de l'heure

Appuyez et maintenez la touche enfoncée en allumant la radio pour entrer dans le menu de l'heure.



ou



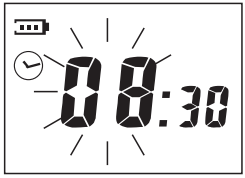
1. Appuyez la touche **+** ou **-** pour activer/désactiver l'affichage de l'heure en mode veille.

   Sélectionnez pour afficher l'heure en mode veille et pour afficher le numéro de canal et CTCSS.

2. Appuyez la touche **MENU** pour sauvegarder le réglage et entrer dans le menu réglage de l'heure ; ou appuyez la touche ♪ pour sauvegarder et aller en mode veille.

Réglage des heures

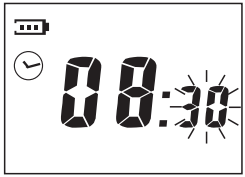
Entrez dans le menu de réglage de l'heure.



1. Appuyez la touche **+** ou **-** pour régler les heures.
2. Appuyez la touche **MENU** pour sauvegarder le réglage et entrer dans le menu de réglage des minutes ; ou appuyez la touche ♪ pour sauvegarder et aller au mode veille.

Réglage des minutes

Entrez dans le menu de réglage des minutes.



1. Appuyez la touche **+** ou **-** pour régler les minutes.
2. Appuyez la touche **MENU** pour sauvegarder le réglage et entrer dans le menu réglage de l'alarme ; ou appuyez la touche ♪ pour sauvegarder et aller en mode veille.

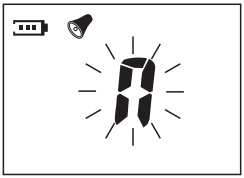
Réglage de l'alarme

Lorsque la radio est allumée, l'alarme sonne et clignote.

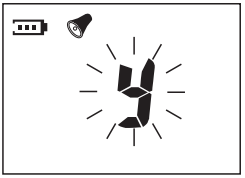
Eteignez-la en appuyant sur n'importe quel bouton et s'arrête de clignoter.

Allumer/Éteindre l'alarme

Entrez dans le menu de réglage de l'alarme.



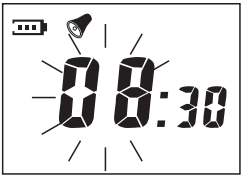
ou



1. Appuyez la touche **+** ou **-** pour allumer/éteindre l'alarme. sur l'afficheur indique que l'alarme est activée et qu'elle est éteinte.
2. Appuyez la touche **MENU** pour sauvegarder le réglage et entrer dans le menu de réglage des heures de l'alarme ou appuyez la touche pour sauvegarder et aller en mode veille.

Réglage des heures de l'alarme

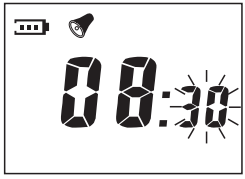
Entrez dans le menu du réglage des heures de l'alarme.



1. Appuyez sur la touche **+** ou **-** pour régler les heures de l'alarme.
2. Appuyez la touche **MENU** pour sauvegarder le réglage et entrer dans le menu de réglage des minutes de l'alarme ; ou appuyez la touche pour sauvegarder et aller en mode veille.

Réglage des minutes de l'alarme

Entrez dans le menu de réglage des minutes de l'alarme.



1. Appuyez **+** ou **-** pour régler les minutes de l'alarme.
2. Appuyez la touche **MENU** pour sauvegarder le réglage et entrer dans le menu de réglage de l'affichage de l'heure ; ou appuyez la touche ♪ pour sauvegarder et aller en mode veille.

Éditer la liste des canaux

L'utilisateur peut mémoriser différents canaux utilisés fréquemment. Appuyez la touche **MENU** en mode veille plus d'une seconde pour commuter entre les canaux normaux et les canaux mémorisés. Lorsque le canal mémorisé est activé, "**MEM**" apparaît. Appuyez la touche **+** ou **-** pour faire défiler les canaux mémorisés. La radio balayera uniquement les canaux mémorisés en mode scan. Vous pouvez ajouter/effacer des canaux mémorisés et régler le CTCSS de chaque canal.

Appuyez et maintenez appuyé la touche **MON** en allumant la radio pour entrer le menu de réglage de la liste des canaux.

1. Appuyez la touche **MENU** pour faire défiler les canaux.
2. Appuyez la touche **+** ou **-** pour régler le CTCSS du canal actif. Appuyez la touche **MON** pour ajouter/effacer le canal actif aux/des canaux mémorisés. "**MEM**" apparaît lorsque le canal actif est un canal mémorisé.
3. Appuyez la touche **MENU** pour régler le canal suivant ou appuyez la touche ♪ pour sauvegarder et aller en mode veille.

Remarques :

1. Dans le menu susmentionné, la radio sauvegarde le réglage actif et va en mode veille si aucun bouton n'est appuyé en une minute.
2. Pour les opérations suivantes, **PTT**, **MON** et la touche **PTT** de l'accessoire audio sont tous activés. Et vous pouvez aussi recevoir des signaux du canal sélectionné. Lors du réglage de l'affichage de l'heure, de l'alarme et de la liste d'édition des canaux, ces fonctions seront désactivées.

Opérations en mode veille

Régler le canal

Lorsque le display affiche le numéro de canal et le CTCSS en mode veille, appuyez brièvement sur **+** ou **-** pour monter/descendre un canal. Appuyez et maintenez appuyé la touche **+** ou **-** pour faire défiler les canaux dans l'ordre croissant/décroissant. CTCSS affiche le dernier CTCSS utilisé.

Lorsque le display affiche l'heure en mode veille, appuyez **+** ou **-** pour la première fois pour revenir au numéro de canal et à l'affichage du CTCSS. Appuyez à nouveau pour changer le numéro du canal.

Émettre un signal d'appel

Appuyez brièvement la touche pour émettre un signal d'appel.

Pour parler

Appuyez sur **PTT** pour entrer en mode "émission" et apparaît sur l'afficheur. Relâchez PTT pour revenir en mode "réception" et disparaît.

Monitor

Cette fonction sert à recevoir des signaux faibles mais sera perturbée par d'autres bruits et/ou signaux non désirés.

Appuyez sur la touche **MON** pour entrer le mode monitor. Relâchez la touche **MON** avant 5 secondes pour aller en mode veille. Appuyez sur la touche **MON** pendant plus de cinq secondes, la radio surveillera automatiquement après un beep. Appuyez à nouveau pour revenir en mode veille.

Utiliser PTT sur une oreillette externe pour parler

Cette fonction vous permet de parler sans tenir la radio.

Insérez la prise de l'oreillette (avec **PTT** externe) dans la prise accessoire de la radio . Mettez l'oreillette et appuyez sur **PTT**.

Utiliser VOX pour parler

Cette fonction vous permet de parler en mains libres.

Insérez la prise de l'accessoire **VOX** dans le jack accessoire de la radio, réglez le niveau de sensibilité du **VOX** dans le menu de réglage **VOX**, et parlez ensuite dans le microphone. Si vous émettez en utilisant la fonction **VOX**, vous vous entendrez parler dans le haut-parleur de l'accessoire.

Vous pouvez désactiver la fonction **VOX** en appuyant sur **PTT**. Cette fonction est activée lorsque vous rallumez la radio.

Verrouiller/Déverrouiller le clavier

Lorsque le verrouillage du clavier est activé, **+/-** et la touche **MENU** sont verrouillées pour éviter des manipulations accidentelles qui pourraient changer les réglages de canal sélectionné et de menu. Appuyez sur pendant une seconde pour commuter entre le verrouillage et le déverrouillage du clavier. apparaît lorsque le verrouillage du clavier est activé et disparaît lorsqu'il est désactivé.

Commuter entre les canaux normaux et les canaux mémorisés

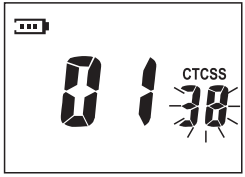
Appuyez la touche **MENU** pendant plus d'une seconde pour commuter entre le canal normal et le canal mémorisé. Lorsque le canal mémorisé est activé, "**MEM**" apparaît. Appuyez sur **+** ou **-** pour choisir à partir des canaux mémorisés seulement ; et la radio balayera les canaux mémorisés uniquement en mode scan. Lorsqu'un canal normal est activé, "**MEM**" disparaît.

Entrer dans le Mode Menu

Pour le réglage suivant, la radio sauvegardera le réglage et retournera en mode veille si aucune touche n'est appuyée dans les 15 secondes, sauf si la radio est en fonction balayage de canaux.

Régler le CTCSS

La fonction CTCSS est utilisée pour éviter de recevoir des signaux non désirés sur le même canal. Lorsque CTCSS est "**00**", vous pouvez recevoir tous les signaux sur le même canal. Appuyez brièvement sur **MENU** en mode veille pour entrer le menu de réglage CTCSS.



1. Appuyez sur **+** ou **-** pour sélectionner CTCSS.
2. Appuyez sur la touche **MENU** pour sauvegarder le réglage et entrer dans le menu de balayage de canaux ou appuyez sur la touche ♪ pour sauvegarder et retourner en mode veille.

Balayage des canaux

En utilisant le balayage des canaux, vous pouvez surveiller les canaux pour un signal. La radio balayera tous les canaux durant l'utilisation d'un canal normal et uniquement les canaux mémorisés durant l'utilisation des mémoires.

Appuyez sur la touche **MENU** jusqu'à ce que "**SCAN**" apparaisse.

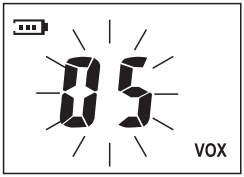
1. Appuyez sur la touche **+** ou **-** pour balayer vers le haut ou vers le bas.
2. Si un signal est reçu lors du balayage, la radio s'arrête sur ce canal pendant 5 secondes. Si rien ne se passe dans les 5 secondes, le balayage reprend. Vous pouvez appuyer **+** pour passer le canal actif et reprendre le balayage vers le haut ou appuyer **-** pour balayer vers le bas.
3. Appuyez **PTT** durant le balayage pour émettre sur le dernier canal balayé : relâchez **PTT** pour recevoir sur le même canal. Si aucun signal n'est reçu dans les cinq secondes et si ni **PTT** ni **MON** n'est activé, le balayage reprend.

4. Appuyez sur **MON** durant le balayage pour surveiller le dernier canal balayé ; relâchez pour recevoir. Si aucun signal n'est reçu dans les 5 secondes et si ni **PTT** ni **MON** n'est appuyé, le balayage reprend.
5. Appuyez sur **MENU** durant le balayage pour entrer dans le menu de réglage VOX.
6. Appuyez ♪ durant le balayage, la radio retourne en mode veille avec le canal et CTCSS d'avant le balayage comme canal actif.
7. Si le temps de réglage est échu durant le balayage, la radio arrête le balayage et l'alarme sonne. Le balayage reprend jusqu'à ce que le son s'arrête.

Régler le VOX

Lorsque la fonction VOX est activée, insérez l'accessoire audio dans le jack accessoire. La radio affiche "**VOX**". Pour émettre, parlez dans le microphone accessoire.

Appuyez la touche MENU jusqu'à ce que "**VOX**" apparaisse.

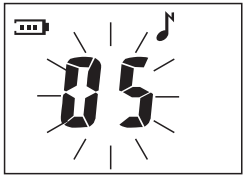


1. Appuyez la touche **+** ou **-** pour activer/désactiver VOX et régler le niveau de sensibilité. apparaît si VOX est désactivé. Il y a cinq niveaux de sensibilité. Plus le niveau est élevé, moins faut-il de l'audio pour déclencher une émission. Un niveau de sensibilité élevé augmente la possibilité de bruits non désirables déclenchant une émission.
2. Appuyez la touche **MENU** pour sauvegarder le réglage et entrer dans le menu de réglage de la tonalité d'appel ou appuyez la touche ♪ pour sauvegarder et retourner en mode veille.

Régler les tonalités d'appel

Il y a cinq tonalités d'appel distinctes à sélectionner.

Appuyez la touche MENU,jusqu'à ce que ♪ apparaisse.

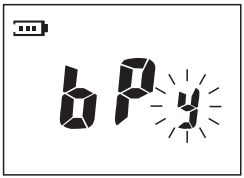


1. Appuyez la touche **+** ou **-** pour entendre les tonalités d'appel disponibles. Vous pouvez choisir de 01 à 05. La radio émet un échantillon de chaque tonalité d'appel lorsque vous la sélectionnez.
2. Appuyez la touche **MENU** pour sauvegarder le réglage et entrer dans le menu de réglage des beeps de touche ou appuyez sur ♪ pour sauvegarder et retourner en mode veille.

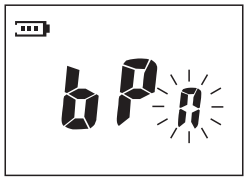
Activer/désactiver les beeps de touche

Lorsque le beep de touche est activé, chaque fois que vous appuyez la touche **MENU**, la touche ♪ , la touche **MON**, les touches **+** et **-**, une tonalité est émise sauf si vous désactivez les beeps des touches.

Appuyez sur **MENU** jusqu'à ce que bP apparaisse.



ou



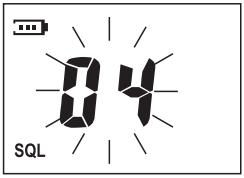
1. Appuyez **+** ou **-** pour régler les beeps des touches. y signifie ON et n OFF.

2. Appuyez la touche **MENU** pour sauvegarder le réglage et entrer dans le menu de réglage du niveau de squelch ou appuyez la touche pour sauvegarder et retourner en mode veille.

Régler le niveau de squelch

Plus le niveau du squelch est élevé, plus il est difficile pour la radio de recevoir des signaux faibles ; si le niveau de squelch est bas, la radio pourra recevoir des signaux faibles mais pourra être perturbée par des parasites et/ou des signaux non désirés.

Appuyez la touche **MENU** jusqu'à ce que "**SQL**" apparaisse.



1. Appuyez la touche **+** ou **-** pour sélectionner le niveau de squelch. Sur l'afficheur apparaît le niveau sélectionné.
2. Appuyez la touche **MENU** pour sauvegarder le réglage et entrer dans le menu de réglage de l'alarme de limite de portée ou appuyez pour sauvegarder et retourner en mode veille.

Allumer/Éteindre l'alarme limite de portée

Lorsque l'alarme de portée est activée, l'icône OUT clignotera et la radio émet un beep lorsque vous êtes pratiquement hors portée. Les beeps et l'icône clignotant disparaissent jusqu'à ce que vous soyez à nouveau à la portée ou éteignez l'alarme de portée.

Appuyez la touche MENU jusqu'à ce que OUT apparaisse sur l'afficheur.

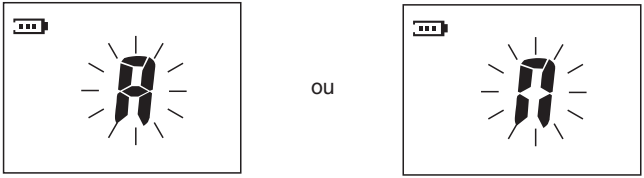
1. Appuyez la touche **+** ou **-** pour régler l'alarme limite de de portée. Y signifie qu'elle est activée et N qu'elle est désactivée.
2. Appuyez la touche **MENU** pour sauvegarder le réglage et entrer

dans le menu de réglage du type de batterie ; ou appuyez la touche ♪ pour sauvegarder le réglage et retourner en mode veille.

Régler le type de batterie

Réglez le type de batterie permet à l'indicateur du niveau de charge de reconnaître et d'afficher l'utilisation de puissance.

Appuyez la touche **MENU** jusqu'à ce que le menu suivant apparaisse (voir schéma).



1. Appuyez sur **+** ou **-** pour régler le type de batterie. Votre choix apparaîtra sur l'afficheur. **A** signifie batterie rechargeable et **A** non rechargeable.
2. Appuyez sur **MENU** ou ♪ pour sauvegarder le réglage et retourner en mode veille.

Guide de dépannage

Défaut	Solution
Pas de puissance	La batterie peut être vide. Remplacez-la ou rechargez-la. La batterie n'est pas bien installée. Enlevez-la et ré-installez-la.
La batterie ne tient pas longtemps même si elle est complètement chargée	La durée de vie de la batterie est atteinte. Remplacez-la par une neuve.
Vous ne pouvez pas parler aux autres utilisateurs dans votre groupe ni les entendre.	Vérifiez si vous utilisez la même fréquence et tonalité CTCSS que les autres utilisateurs de votre groupe. D'autres utilisateurs peuvent être trop loin. Vérifiez si vous n'êtes pas hors de portée.
D'autres utilisateurs inconnus sont sur le même canal	Changez votre tonalité CTCSS.Veillez à changer la tonalité sur toutes les autres radios de votre groupe.

Consignes

- Ne pas manipuler votre radio par l'antenne ni enlever le microphone.
- Nettoyez les contacts des batteries avec un chiffon sans peluches pour enlever la poussière, la graisse, ou d'autres matières qui peuvent empêcher une bonne connexion.
- Si vous n'utilisez pas la radio, gardez les prises des accessoires couvertes avec les capuchons de protection.

stabo
FÜR GUTE VERBINDUNG

Ein Unternehmen der Groupe
PRESIDENT ELECTRONICS

Declaration of Conformity

We hereby declare that the product :
stabo Freecomm 550
corresponds to our technical construction files and test reports and is conform to all relevant essential requirements of the R&TTE-Directive 1999/5/EC, issued March 9th, 1999. According to Annex II (receiving part of the product) and Annex IV (transmitting part of the product) of the R&TTE-Directive this declaration is issued under our sole responsability and based on the following European Standards to demonstrate the conformity of the product.

Radio and Spectrum engineering parameters :
EN 300 296-1/2 and EN 300341-1/2
Electromagnetic Compatibility EMC : EN 301489-1/5
Safety : EN 60950-1

The authorities of following EU countries have received notifications :

Austria, Belgium, Danmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Portugal, Spain, Sweden, non-EU countries : Switzerland.

Manufacturer : stabo Elektronik GmbH, Münchewiese 14-16
31137 Hildesheim / Germany

Place and date of issue : Hildesheim, 03.03.2004

Helmuth BORMANN

FÜR GUTE VERBINDUNG

la marque et la société **Stabo** sont propriétés du **Groupe President-Electronics**

Groupe PRESIDENT ELECTRONICS

Siège Social / Head Office France – Route de Sète – BP 100
34540 BALARUC – Tél. : 04.67.46.27.27 – Fax : 04.67.48.48.49
Site internet : http://www.president-electronics.com
E-mail : groupe@president-electronics.com

0607/09-04 M0056